

Февраль 2013 года

R



منظمة الأغذية
والزراعة للأمم
المتحدة

联合国
粮食及
农业组织

Food and
Agriculture
Organization
of the
United Nations

Organisation des
Nations Unies
pour
l'alimentation
et l'agriculture

Продовольственная и
сельскохозяйственная
организация
Объединенных
Наций

Organización
de las
Naciones Unidas
para la
Alimentación y la
Agricultura

КОМИССИЯ ПО ГЕНЕТИЧЕСКИМ РЕСУРСАМ ДЛЯ ПРОИЗВОДСТВА ПРОДОВОЛЬСТВИЯ И ВЕДЕНИЯ СЕЛЬСКОГО ХОЗЯЙСТВА

Пункт 2.4 предварительной повестки дня

Четырнадцатая очередная сессия

Рим, 15-19 апреля 2013 года

**НЕОБХОДИМОСТЬ В СОГЛАШЕНИЯХ ПО ВОПРОСАМ
ДОСТУПА К ГЕНЕТИЧЕСКИМ РЕСУРСАМ ДЛЯ ПРОИЗВОДСТВА
ПРОДОВОЛЬСТВИЯ И ВЕДЕНИЯ СЕЛЬСКОГО ХОЗЯЙСТВА И ПО
ВОПРОСАМ РАЗДЕЛЕНИЯ СВЯЗАННЫХ С ИХ
ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ВЫГОД И ТИПЫ ТАКИХ СОГЛАШЕНИЙ**

СОДЕРЖАНИЕ

	Пункты
I. Введение	1 - 5
II. Отличительные признаки генетических ресурсов для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства	6 - 8
III. Необходимость в соглашениях по вопросам доступа к генетическим ресурсам для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства и по вопросам разделения связанных с их использованием выгод	9 - 12
IV. Варианты решения вопросов доступа к генетическим ресурсам для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства и вопросов разделения связанных с их использованием выгод	13 - 42
V. Испрашиваемые указания	43 - 44

Настоящий документ издан ограниченным количеством экземпляров, чтобы минимизировать экологические последствия работы ФАО и не оказывать воздействия на климат. Просьба к делегатам и наблюдателям приносить свои экземпляры на заседания и по возможности не обращаться за дополнительными экземплярами.. Большинство документов о заседаниях ФАО размещено на вебсайте www.fao.org.

I. ВВЕДЕНИЕ

1. На своей последней сессии Комиссия по генетическим ресурсам для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства (Комиссия) при принятии своей Многолетней программы работы на 2013-2021 годы¹ приняла решение рассмотреть на этой сессии вопрос о необходимости в соглашениях по вопросам доступа к генетическим ресурсам для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства (ГРПСХ) и по вопросам разделения связанных с их использованием выгод (ДРВ).

2. Комиссия приняла к сведению:

- принятие Нагойского протокола по вопросам доступа к генетическим ресурсам для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства и по вопросам справедливого и равного разделения связанных с их использованием выгод (Протокола) к Конвенции о биологическом разнообразии;
- тот факт, что в Протоколе признаются особый характер сельскохозяйственного биоразнообразия, его отличительные признаки и требующие особых решений проблемы; и
- тот факт, что в Протоколе признаются взаимозависимость всех стран по отношению к ГРПСХ, а также особый характер этих ресурсов и их важность для достижения продовольственной безопасности во всем мире и устойчивого развития сельского хозяйства в свете снижения уровней нищеты и изменения климата и что в Протоколе подтверждается фундаментальная роль Международного договора о генетических ресурсах растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства (Договора) и Комиссии в этой области.

3. Комиссия предложила странам принимать во внимание важность ГРПСХ и их особую роль в достижении продовольственной безопасности при разработке и осуществлении законодательных, административных или политических мер в области ДРВ. Она далее предложила странам провести изучение и оценку отраслевых подходов, позволяющих дифференцированно относиться к различным сегментам или субсегментам ГРПСХ и различным генетическим ресурсам или различным видам деятельности или целям, во имя которых осуществляются эти виды деятельности, при разработке законодательных, административных или политических мер в области ДРВ.

4. В целях (1) определения соответствующих отличительных признаков различных сегментов и субсегментов ГРПСХ, требующих особых решений; (2) формулировки вариантов руководства странами и оказания им помощи в разработке законодательных, административных и политических мер, соответствующих этим признакам; и (3) анализа при необходимости возможных способов решения проблем, связанных с ДРВ для ГРПСХ, Комиссия приняла решение создать Специальную техническую рабочую группу по доступу к генетическим ресурсам для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства и разделению связанных с их использованием выгод (Рабочую группу по ДРВ). По любезному приглашению правительства Норвегии и благодаря внебюджетным средствам, предоставленным Норвегией, Испанией и Швейцарией, Рабочая группа по ДРВ провела свою первую сессию с 11 по 13 сентября 2012 года в Лонгйербаине (о-ва Свалбард), Норвегия². Доклад Рабочей группы по ДРВ был передан межправительственным техническим рабочим группам Комиссии для проведения обзора в областях их специализации³.

5. В настоящем документе рассматриваются необходимость в соглашениях по вопросам ДРВ для ГРПСХ и типы таких соглашений с учетом результатов сессии Рабочей группы по ДРВ. В документе описываются признаки ГРПСХ, которые были определены

¹ CGRFA-13/11/Report, Приложение F.

² CGRFA-14/13/6.

³ CGRFA-14/13/10; CGRFA-14/13/12; CGRFA-14/13/20.

Рабочей группой и рассмотрены межправительственными техническими рабочими группами Комиссии; в нем также представлена справочная информация о рассмотренных Рабочей группой вариантах решения вопросов в области ДРВ для ГРПСХ.

II. ОТЛИЧИТЕЛЬНЫЕ ПРИЗНАКИ ГЕНЕТИЧЕСКИХ РЕСУРСОВ ДЛЯ ПРОИЗВОДСТВА ПРОДОВОЛЬСТВИЯ И ВЕДЕНИЯ СЕЛЬСКОГО ХОЗЯЙСТВА

6. "Особый характер сельскохозяйственного биоразнообразия, его отличительные признаки и требующие особых решений проблемы" получили широкое признание, в том числе и со стороны Конференции Сторон Конвенции о биологическом разнообразии (КБР)⁴ и Протокола⁵.

7. По просьбе Комиссии Рабочая группа по ДРВ на своей сессии в сентябре 2012 года определила соответствующие показанные в *Таблице 1* отличительные признаки ГРПСХ, требующие особого решения в том, что касается ДРВ. Признаки были определены с тем, чтобы отразить баланс между всеми субсегментами ресурсов для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства. Не каждый признак может быть применен ко всем без исключения ГРПСХ, и зачастую различные субсегменты обладают различными признаками. Признаки являются отличительными, но необязательно присущими только ГРПСХ. Несмотря на то, что ГРПСХ могут обладать некоторыми определенными признаками, сходными с другими генетическими ресурсами, особое сочетание этих признаков отличает ГРПСХ от большинства других генетических ресурсов⁶.

8. У Рабочей группы по ДРВ не было времени рассмотреть отличительные признаки различных субсегментов ГРПСХ. Она приняла решение о том, что было бы целесообразным, чтобы межправительственные технические рабочие группы Комиссии рассмотрели вопрос об отличительных признаках субсегментов⁷. Межправительственные технические рабочие группы по генетическим ресурсам растений, животных и лесов приветствовали доклад Рабочей группы по ДРВ и при рассмотрении определенных Рабочей группой по ДРВ отличительных признаков поместили их как особенно значимые (отмеченные значками плюс [+] в *Таблице 1*) или как менее значимые (отмеченные значками минус [-] в *Таблице 1*) для своих субсегментов.

III. НЕОБХОДИМОСТЬ В СОГЛАШЕНИЯХ ПО ВОПРОСАМ ДОСТУПА К ГЕНЕТИЧЕСКИМ РЕСУРСАМ ДЛЯ ПРОИЗВОДСТВА ПРОДОВОЛЬСТВИЯ И ВЕДЕНИЯ СЕЛЬСКОГО ХОЗЯЙСТВА И ПО ВОПРОСАМ РАЗДЕЛЕНИЯ СВЯЗАННЫХ С ИХ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ВЫГОД

9. Основные правила, применимые при решении вопросов ДРВ для генетических ресурсов, изложены в КБР, Протоколе (который ещё не вступил в силу) и – относительно растений – Договоре. В этих правилах признаются суверенное право государств относительно генетических ресурсов в пределах своей юрисдикции и право регулировать доступ к ним и контролировать его. Государства всё активнее применяют это суверенное право и принимают законодательные, административные и политические меры в области ДРВ для генетических ресурсов, включая ГРПСХ. И действительно, участникам вышеупомянутых инструментов необходимо будет осуществлять политику и соглашения в области ДРВ с различной степенью охвата и интенсивности, хотя это зависит от самого инструмента.

10. Протоколом установлены многочисленные обязательства его участников по таким вопросам, как доступ к генетическим ресурсам, разделение выгод от их использования и

⁴ Решения II/15 (*отмененное*); V/5.

⁵ Преамбула, пункт 15 декларативной части.

⁶ CGRFA-14/13/6, *Приложение В*.

⁷ CGRFA-14/13/6, пункт 12.

соблюдение его положений. Среди обязательств относительно внутренних мер обеспечения доступа имеется обязательство участников учитывать "важность генетических ресурсов для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства и их особую роль в достижении продовольственной безопасности" при разработке и осуществлении их законодательства в области ДРВ или обязательных требований⁸.

11. Согласно Статье 4.3 Протокола его участники при осуществлении Протокола должны "уделять должное внимание полезной и важной работе, осуществляемой в рамках таких международных инструментов и соответствующих международных организаций, или методам, применяемым в рамках таких международных инструментов и соответствующих международных организаций, при условии, что они способствуют достижению целей КБР и Протокола и не противоречат им". Несмотря на то, что далее в этой Статье эти международные инструменты и организации или осуществляемая работа или применяемые методы не конкретизируются, в Преамбуле к Протоколу, в которой говорится о фундаментальной роли Договора и Комиссии, содержится определенный намек в этом отношении.

12. Таким образом, вполне вероятно, что в тех случаях, когда речь идет о доступе к ГРПСХ в целях их использования (т.е. для проведения исследований и разработки их генетических и/или биохимических соединений), соглашения в области ДРВ будут и должны будут использоваться всё чаще.

IV. ВАРИАНТЫ РЕШЕНИЯ ВОПРОСОВ ДОСТУПА К ГЕНЕТИЧЕСКИМ РЕСУРСАМ ДЛЯ ПРОИЗВОДСТВА ПРОДОВОЛЬСТВИЯ И ВЕДЕНИЯ СЕЛЬСКОГО ХОЗЯЙСТВА И ВОПРОСОВ РАЗДЕЛЕНИЯ СВЯЗАННЫХ С ИХ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ВЫГОД

13. Правительствам необходимо определить, какой из имеющихся вариантов они будут использовать для решения вопросов в области ДРВ для ГРПСХ. Существует три основных типа инструментов, которые можно использовать

Таблица 1: Отличительные признаки генетических ресурсов для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства

		WG AnGR ⁹	WG FGR ¹⁰	WG PGR ¹¹
А. Значение ГРПСХ для продовольственной безопасности	A.1 ГРПСХ являются неотъемлемой частью сельскохозяйственных и продовольственных производственных систем и играют важную роль в достижении продовольственной безопасности и устойчивом развитии продовольственного и сельскохозяйственного секторов.		-	+
	A.2 ГРПСХ растений, животных, беспозвоночных и микроорганизмов составляют взаимозависимую сеть генетического разнообразия в сельскохозяйственных экосистемах.		-	
В. Роль человеческого фактора	V.1 Существование большинства ГРПСХ тесно связано с деятельностью человека, и многие ГРПСХ можно рассматривать как модифицированные человеком формы генетических ресурсов.			
	V.2 Сохранение и эволюция многих ГРПСХ зависят от непрерывного вмешательства со стороны человека, и их устойчивое использование в исследованиях, разработках и производстве является важным инструментом обеспечения их сохранности.	+		
С. Международный обмен и взаимозависимость	S.1 Исторически ГРПСХ были субъектом активного обмена между общинами, странами и регионами зачастую в течение длительного периода времени, и существенная часть генетического разнообразия, которое в настоящее время используется для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства, имеет чужеземное происхождение.	+		+
	S.2 Страны находятся во взаимозависимом положении по отношению к ГРПСХ и выступают как поставщики некоторых ГРПСХ,		-	

⁸ Протокол, Статья 8(b).

⁹ CGRFA-14/13/12, пункт 32.

¹⁰ CGRFA-14/13/10, пункт 21.

¹¹ CGRFA-14/13/20, Таблица 2.

	так и как их получатели.			
	C.3 Международный обмен ГРПСХ исключительно важен для функционирования всего сектора, и его важность, вероятно, будет расти.	+	-	+
D. Природа инновационного процесса	D.1 Обычно инновационные процессы в области ГРПСХ являются постепенными, и их результаты представляют собой совокупность внесенных в различных местах и в различное время вкладов многих различных сторон, включая коренные и местные общины, фермеров, исследователей и селекционеров.	+	-	+
	D.2 Многие виды произведенных ГРПСХ не были получены из отдельно взятого генетического ресурса, а из нескольких ГРПСХ, использованных на различных этапах инновационного процесса.			+
	D.3 Большинство видов продукции, полученной с использованием ГРПСХ, в свою очередь могут быть использованы в качестве генетических ресурсов в дальнейших исследованиях и разработках, что затрудняет четкое разделение между поставщиками и получателями ГРПСХ.		-	+
	D.4 Многие виды сельскохозяйственной продукции поступают в продажу в форме, в которой они могут использоваться как биологические, так и генетические ресурсы.	-	-	
E. Обладатели и пользователи ГРПСХ	E.1 ГРПСХ находятся во владении и пользовании широкого круга совершенно различных сторон. По отношению к различным сегментам ГРПСХ существуют явно выраженные сообщества поставщиков и пользователей.	+		+
	E.2 Различные стороны, управляющие ГРПСХ и использующие их, являются взаимозависимыми.		-	
	E.3 Существенная доля ГРПСХ находится в частном владении.	+		
	E.4 Значительная доля ГРПСХ хранится и является доступной в условиях <i>ex situ</i> .	-		
	E.5 Значительная доля ГРПСХ хранится в условиях <i>in situ</i> и в хозяйствах в различных финансовых, технических и правовых условиях.	+	+	
F. Установленный порядок обмена ГРПСХ	F.1 Обмен ГРПСХ происходит в контексте обычных процедур и с участием существующих сообществ поставщиков и пользователей.	+	+	+
	F.2 Широкий обмен генетическим материалом между различными участниками ценовой цепочки происходит на этапе исследований и разработок.	+		
G. Выгоды от использования ГРПСХ	G.1 Несмотря на то, что в целом выгода от использования ГРПСХ является исключительно большой, довольно трудно подсчитать размер ожидаемой выгоды от использования отдельного образца ГРПСХ в момент заключения сделки.			+
	G.2 Использование ГРПСХ может дать также существенную неденежную выгоду.		+	
	G.3 Использование ГРПСХ может привести к внешним последствиям, выходящим далеко за пределы интересов отдельного поставщика и отдельного получателя.		+	

для решения вопросов ДРВ на национальном уровне: правительственные (законодательные, административные или политические) меры; договоры между пользователями и поставщиками; и необязывающие инструменты, в рамках которых саморегулирующиеся организации могут принять на себя определенные обязательства. Эти различные типы механизмов могут сочетаться друг с другом, что зачастую и происходит.

14. Аналогичным образом, на глобальном уровне вопросы ДРВ для ГРПСХ могут стать объектом различных видов деятельности, механизмов и инструментов, которые во многих случаях не исключают друг друга и могут дополнять друг друга. В стратегии разработки и осуществления мер в области ДРВ для ГРПСХ может быть предусмотрено сочетание таких вариантов. Эти варианты включают: деятельность по повышению осведомленности и обмен информацией в области ДРВ для ГРПСХ; наращивание потенциала и оказание технической помощи; типовые статьи договоров для поставщиков и получателей ГРПСХ; добровольные кодексы поведения, руководящие принципы и примеры надлежащей практики и/или стандарты; предназначенные для правительств добровольные руководящие принципы разработки законодательных, административных

или политических мер в области ДРВ для ГРПСХ; и специализированные международные соглашения, регулирующие режимы ДРВ для ГРПСХ¹².

А. Деятельность по повышению осведомленности и обмен информацией в области ДРВ для ГРПСХ

15. Соответствующая информация и полная осведомленность об отличительных признаках ГРПСХ, взаимозависимость всех стран в том, что касается ГРПСХ, и особый характер и важность ГРПСХ для достижения продовольственной безопасности и устойчивого развития сельского хозяйства являются основой для разработки мер в области ДРВ, которые соответствовали бы отличительным признакам ГРПСХ.

16. Процесс повышения осведомленности может иметь разнообразные формы и осуществляться на различных уровнях. Протокол способствует повышению осведомленности о вопросе ДРВ для ГРПСХ посредством определенного признания важной роли ГРПСХ. С 1983 года Комиссия посредством проведения работы среди правительств распространяла информацию о ГРПСХ и связанных вопросах в области ДРВ. Комиссия на своей двенадцатой очередной сессии рассмотрела подробные исследования об использовании ГРПСХ и обмене ими, воздействии изменения климата на взаимозависимость стран в том, что касается ГРПСХ, и роли, которую играют ГРПСХ в политике и соглашениях в области ДРВ¹³.

17. Деятельность по повышению осведомленности и обмен информацией также важны для заинтересованных сторон, фактически использующих ГРПСХ и обменивающихся ими на постоянной основе. В 2010 году ФАО инициировала многосторонний диалог экспертов, в котором участвовали эксперты, представлявшие различные сообщества заинтересованных сторон и пользователей ГРПСХ из различных субсегментов¹⁴. Этот диалог экспертов способствовал повышению осведомленности о связанных с ДРВ вопросах среди лиц, профессионально занятых в этой области. Деятельность по повышению осведомленности и обмен информацией могут также проводиться на региональном и национальном уровнях и приводить к накоплению соответствующих знаний о методах использования ресурсов и обмена ими, что будет способствовать разработке политики в области ДРВ.

18. В соответствии с рекомендациями Рабочей группы по ДРВ¹⁵ секретариат по просьбе правительств может разработать целенаправленные виды деятельности по повышению осведомленности, в том числе подготовку материалов, по вопросам ДРВ для различных субсегментов ГРПСХ и в сотрудничестве со всеми соответствующими подразделениями ФАО и секретариатами Договора и КБР оказывать поддержку национальным, региональным и международным процессам по повышению осведомленности в области ДРВ, в том числе и в рамках более широких инициатив в области ДРВ, осуществляемых другими организациями и учреждениями.

19. Однако несмотря на то, что деятельность по повышению осведомленности и обмен информацией важны для стимулирования стран и оказания им помощи в разработке мер в области ДРВ, это является лишь первым шагом. Обычно этот шаг способствует тому, что соответствующие круги получают информацию о концепции ДРВ и об особом положении ГРПСХ. Однако лишь в очень редких случаях этот шаг незамедлительно ведет к возникновению должных идей и появлению конкретных решений, соответствующих конкретным потребностям ГРПСХ.

В. Нарращивание потенциала и оказание технической помощи

20. Деятельность в области наращивания потенциала и его развития, а также техническая помощь имеют огромное значение для разработки и осуществления мер в

¹² CGRFA-WG-ABS-1/12/4.

¹³ Справочные исследовательские документы №№ 42-48.

¹⁴ Справочный исследовательский документ № 59.

¹⁵ CGRFA-14/13/6, пункт 17(d).

области ДРВ для ГРПСХ. Потенциал для разработки и осуществления мер в области ДРВ для ГРПСХ может быть образован на институциональном уровне (т.е. на уровне процедур) и на уровне людских ресурсов, а также на нормативном уровне (т.е. на уровне мер политики, административных мер, законодательства). Т.е. деятельность в области наращивания потенциала может принимать различные формы и характер.

21. В Договоре содержится положение о содействии оказанию технической помощи Сторонам Договора, особенно развивающимся странам и странам с переходной экономикой, в целях содействия осуществлению Договора¹⁶. Аналогичным образом, участники Протокола должны сотрудничать в наращивании потенциала, его развитии и повышении человеческих и институциональных возможностей эффективно осуществлять положения Протокола в развивающихся странах, являющихся его участниками¹⁷.

22. Комиссия на своей тринадцатой очередной сессии просила свой секретариат наладить сотрудничество с секретариатами КБР и Договора в том, что касается осуществляемой деятельности по наращиванию и развитию потенциала¹⁸. Такое сотрудничество могло принять форму национальных, региональных или глобальных семинаров, которые можно организовывать непосредственно после проведения таких совещаний, посвященных вопросам ДРВ, как будущие совещания участников Протокола или будущие совещания Рабочей группы по ДРВ (если Комиссия примет решение об их проведении).

23. Было проведено большое число семинаров по наращиванию потенциала в области ДРВ¹⁹. Однако большинство этих семинаров и подобных инициатив не были конкретно посвящены тематике ГРПСХ за заметным исключением семинаров и других инициатив по наращиванию потенциала в области осуществления Договора, которые всё-таки были посвящены вопросам ГРПСХ растений, а не всех ресурсов²⁰.

24. В соответствии с рекомендациями Рабочей группы по ДРВ²¹ Комиссия может просить секретаря разработать в сотрудничестве с секретариатами КБР и Договора и с другими соответствующими заинтересованными сторонами целенаправленные виды деятельности в области наращивания потенциала и оказания технической помощи в том, что касается ДРВ для различных субсегментов ГРПСХ, учитывая при этом факт существования региональных и национальных учреждений и особые потребности фермеров и коренных и местных общин. Комиссия может также просить своего секретаря принимать участие в соответствующих региональных и национальных совещаниях, организованных другими соответствующими организациями, и выступать с докладами на таких совещаниях и на основе своего опыта вносить вклад в подготовку документации для таких совещаний с целью обмена информацией о ДРВ для ГРПСХ²².

25. Однако при том, что деятельность по наращиванию потенциала и оказанию технической помощи затронет исключительно важный аспект ДРВ для ГРПСХ, она также приведет к возникновению вопросов относительно принципов политики и соображений, которыми следует руководствоваться при её разработке и осуществлении. Для ГРПСХ растений таким руководством является Договор. Для других ГРПСХ в настоящее время такого руководства не существует.

С. Типовые статьи договоров по взаимно согласованным условиям

26. Типовые статьи договоров по взаимно согласованным условиям (ВСУ) могут помочь поставщикам и получателям ГРПСХ решать вопросы ДРВ для ГРПСХ. Обычно

¹⁶ Договор, Статья 8.

¹⁷ Протокол, Статья 22.1.

¹⁸ CGRFA-13/11/Report, пункт 63.

¹⁹ <http://www.cbd.int/abs/projects.shtml>.

²⁰ См., например, Совместную программу по наращиванию потенциала развивающихся стран в области осуществления Договора и его Многосторонней системы доступа и разделения выгод (http://www.planttreaty.org/sites/default/files/jicbp_10.pdf).

²¹ CGRFA-14/13/6, пункт 17 (е).

²² CGRFA-14/13/6, пункт 17 (ф).

типовые статьи договоров по ВСУ предназначены для фактических поставщиков, получателей, тех, кто занимается сбором, или других пользователей генетических ресурсов, решивших использовать их в соглашениях по вопросам ДРВ, и разрабатываются ими же.

27. Участники Протокола способствуют при необходимости разработке, обновлению и использованию типовых статей договоров по ВСУ внутри сегментов и между ними²³. Типовые статьи договоров имеют особую ценность в тех случаях, когда поставщики и получатели часто или постоянно обмениваются большими объемами генетических ресурсов и хотели бы унифицировать условия таких обменов посредством частных контрактов. Несмотря на то, что типовые соглашения и статьи договоров в области ДРВ уже разрабатывались для различных областей и различными учреждениями²⁴, существующие типовые статьи и соглашения на предназначены конкретно для режимов ДРВ для ГРПСХ за исключением принятого в рамках Договора стандартного соглашения о передаче материала (ССПМ). Положение в рамках Договора отличается, поскольку для целей обмена ГРПСХ растений и их использования Руководящий орган Договора принял, а поставщики и получатели используют ССПМ. Успешное использование ССПМ в рамках Договора представляет собой модель того, как можно конкретно решать вопросы ГРПСХ. Комиссия в качестве межправительственной площадки для проведения переговоров могла бы стать платформой для содействия разработке типовых статей договоров по ВСУ в области ГРПСХ и контроля над процессом.

28. Если Комиссия решит разрабатывать типовые статьи договоров, то она в соответствии с рекомендациями Рабочей группы по ДРВ²⁵ может инициировать процесс сбора информации, с помощью которого члены Комиссии смогут сообщать об условиях, на которых в настоящее время происходят обмен конкретными ГРПСХ и их использование во всех субсегментах с описанием практики, применяемой соответствующими заинтересованными сторонами, включая учреждения. Полученная информация может быть объединена секретарем и представлена на рассмотрение межправительственных технических рабочих групп Комиссии с тем, чтобы Комиссия на своей следующей сессии смогла принять решение о разработке типовых статей договоров для субсегментов ГРПСХ за исключением ресурсов растений.

Д. Добровольные кодексы поведения заинтересованных сторон, руководящие принципы и примеры надлежащей практики и/или стандарты

29. Другим вариантом рассмотрения мер в области ДРВ для ГРПСХ является разработка добровольных кодексов поведения заинтересованных сторон, руководящих принципов и примеров надлежащей практики и/или стандартов для конкретных типов пользователей, целей или субсегментов ГРПСХ. Обычно такие добровольные кодексы поведения, руководящие принципы и примеры надлежащей практики и/или стандарты разрабатываются фактическими поставщиками, получателями, теми, кто занимается сбором, или другими пользователями генетических ресурсов, и предназначены для них. Как таковые, они обычно отражают особые свойства и потребности соответствующих сообществ заинтересованных сторон. Они отличаются от инструментов, которые в первую очередь касаются правительств и осуществляются ими, даже несмотря на то, что последние могут иметь аналогичные названия, например "кодекс поведения" или "руководящие принципы" (см. ниже, раздел Е).

30. Участники Протокола должны содействовать при необходимости разработке, обновлению и применению добровольных кодексов поведения, руководящих принципов и примеров надлежащей практики и/или стандартов в области ДРВ²⁶. Им следует периодически проводить оценку применения добровольных кодексов поведения, руководящих принципов, примеров надлежащей практики и стандартов. В Протоколе

²³ Протокол, Статья 19.1.

²⁴ <http://www.cbd.int/abs/resources/contracts.shtml>.

²⁵ CGRFA-14/13/6, пункт 17(g).

²⁶ Протокол, Статья 19.1.

предусмотрена возможность существования конкретных кодексов поведения, руководящих принципов, примеров надлежащей практики и стандартов, принятых Конференцией участников, являющейся местом встречи участников Протокола²⁷. Несмотря на то, что многочисленные руководящие принципы, кодексы поведения и примеры надлежащей практики в области ДРВ уже разрабатывались различными заинтересованными сторонами²⁸, ни один из этих инструментов не касается напрямую ГРПСХ²⁹.

31. Если Комиссия решит разрабатывать или содействовать разработке добровольных кодексов поведения, руководящих принципов и примеров надлежащей практики и/или стандартов в области ДРВ для ГРПСХ или субсегментов ГРПСХ, то она в соответствии с рекомендациями Рабочей группы по ДРВ³⁰ может просить секретаря предложить группам заинтересованных сторон сообщать о существовании добровольных кодексов поведения, руководящих принципов и примеров надлежащей практики и/или стандартов в области ДРВ для субсегментов ГРПСХ и объединить эту информацию для представления на рассмотрение межправительственными техническими рабочими группами.

32. Однако несмотря на то, что разработка саморегулирующих инструментов может стать важной начальной точкой в решении вопросов ДРВ для ГРПСХ, ответственность за их разработку и осуществление лежит на заинтересованных сторонах. Не все заинтересованные стороны, связанные с субсегментами ГРПСХ, способны разрабатывать такие инструменты на соответствующем уровне или в течение приемлемых временных рамок. Появление саморегулирующих схем может привести также к возникновению других вопросов, например о прозрачности и отчетности перед общественностью и о возможности осуществления контроля над их применением, что в случае с ДРВ может иметь особое значение.

Е. Добровольные руководящие принципы разработки законодательных, административных и политических мер в области ДРВ для ГРПСХ

33. Комиссия может также принять решение о разработке добровольных руководящих принципов, которыми страны могли бы руководствоваться и которые помогли бы странам в разработке и осуществлении законодательных, административных или политических мер в области ДРВ для ГРПСХ, включая контракты в области ДРВ для ГРПСХ. Руководящие принципы могут охватить широкий круг элементов, включая те, которые были описаны выше, и соответствовать особому характеру ГРПСХ; они могут предложить различные регулирующие варианты в области ДРВ для ГРПСХ, из числа которых страны смогут отобрать те, которые в наибольшей степени соответствуют их национальным обстоятельствам, приоритетам и потребностям. Такие руководящие принципы могли бы также стать основой для регулирования режимов ДРВ для ГРПСХ и стать руководством для того, каким образом они могут быть трансформированы в конкретные политические и регулирующие элементы, соответствующие отличительным признакам ГРПСХ.

34. Добровольные руководящие принципы могут включать варианты функций и обязательств исполнительных органов и варианты условий, на которых в разработке и осуществлении соглашений о ДРВ для ГРПСХ смогут принимать участие все стороны, имеющие отношение к ДРВ, включая коренные и местные общины. При необходимости в них могут быть определены варианты шагов или условий, касающихся функций конкретных ГРПСХ и конкретных субсегментов ГРПСХ в тех процессах по установлению ДРВ, которые относятся к предварительному осознанному согласию и ВСУ. Подобно *Боннским руководящим принципам в области доступа к генетическим ресурсам и справедливого и равного распределения связанных с их использованием выгод*, вышеупомянутые руководящие принципы могут содержать перечень возможных элементов соглашений о передаче материала, а также типовых статей договоров. Эти

²⁷ Протокол, Статья 20.2.

²⁸ См. <http://www.cbd.int/abs/instruments/>

²⁹ Международный кодекс поведения в области сбора и передачи идиоплазмы растений, принятый Конференцией ФАО в 1993 году, адресован в первую очередь к правительствам (см.

<http://www.fao.org/nr/cgrfa/cgrfa-global/cgrfa-codes/en/>).

³⁰ CGRFA-14/13/6, пункт 17(h).

руководящие принципы могут также охватывать такие другие элементы ДРВ, как стимулирование, мониторинг и национальная отчетность.

35. Эти руководящие принципы могут содержать примеры из фактической практики и описание подходов сторон, представляющих различные субсегменты ГРПСХ, включая примеры из коммерческой практики, и на основе этой практики и подходов предложить широкий круг возможных вариантов структуры ДРВ, соответствующей отличительным признакам (субсегментов) ГРПСХ. Подобно Протоколу, Договору и другим соответствующим международным инструментам, руководящие принципы могут способствовать разработке ясной и последовательной политики для всех ГРПСХ и при этом оставаться достаточно гибкими по отношению к характерным свойствам различных субсегментов.

36. Разработка руководящих принципов может способствовать повышению осведомленности и наращиванию потенциала, особенно в тех случаях, когда они будут рассматриваться как переходящий документ, который должен обновляться на регулярной основе в свете информации, получаемой от правительств и заинтересованных сторон. Помимо этого, руководящие принципы могут быть использованы правительствами и международными организациями, включая ФАО в их деятельности по повышению осведомленности и наращиванию потенциала в области ДРВ для ГРПСХ.

37. Если Комиссия в соответствии с рекомендацией Рабочей группы по ДРВ³¹ примет решение разработать *Проект элементов добровольных руководящих принципов внутренних законодательных, административных и политических мер в области ДРВ для различных субсегментов ГРПСХ (Проект элементов)*, она может просить секретаря подготовить их. *Проект элементов* будет основываться на результатах региональных консультаций, а также предложениях правительств, международных организаций и всех других соответствующих сторон, представляющих все субсектора, включая фермеров и коренные и местные общины. В нем будут учтены существующие инструменты и этапы обсуждения вопроса о ДРВ по отношению к различным субсегментам ГРПСХ на международном уровне и, в частности, среди участников Договора и в его Руководящем органе и соответствующая информация, полученная от правительств (см. выше, пункт 28), заинтересованных лиц (см. выше, пункт 31) и межправительственных технических рабочих групп Комиссии.

38. Комиссия может пожелать просить Рабочую группу по ДРВ провести совещание при наличии внебюджетных средств до пятнадцатой очередной сессии Комиссии с целью рассмотрения и при необходимости пересмотра *Проекта элементов* для представления его Комиссии на рассмотрение на её следующей сессии. В соответствии со своим Уставом в настоящее время Рабочая группа по ДРВ состоит из представителей двадцати семи стран-членов, которые были избраны на её последней сессии³².

39. С другой стороны, Комиссия может рассмотреть вопрос о создании небольшой группы технических и правовых экспертов и просить Генерального директора ФАО созвать при наличии внебюджетных средств совещание этой группы с целью рассмотрения и при необходимости пересмотра *Проекта элементов* для представления их на рассмотрение Комиссии. Согласно Статье 6 своего Устава Комиссия может создавать вспомогательные органы, которые, по её мнению, могут понадобиться для выполнения её функций. Однако перед принятием любого решения, влекущего за собой расходы, связанные с созданием вспомогательных органов, Комиссия должна получить доклад Генерального директора о программных, административных и финансовых последствиях такого решения. Такой доклад Генерального директора содержится в *Приложении 1* к настоящему документу.

³¹ CGRFA-14/13/6, пункт 17(i).

³² CGRFA-14/13/Inf.7.

Е. Специализированные международные соглашения, регулирующие режимы ДРВ для ГРПСХ

40. Комиссия может также принять решение разработать специализированное соглашение или соглашения, подпадающие под рамки международного права. Протокол не содержит положений, препятствующих его участникам разрабатывать и осуществлять другие соответствующие международные соглашения, включая другие специализированные соглашения в области ДРВ, при условии что они способствуют достижению целей КБР и Протокола и не противоречат им. В тех случаях когда применяется специализированный международный инструмент в области ДРВ (который способствует достижению целей КБР и Протокола и не противоречит им), по отношению к участнику или участникам этого специализированного инструмента Протокол не применяется в том, что касается конкретного генетического ресурса, охватываемого этим инструментом, и в том, что касается целей такого специализированного инструмента³³.

41. Помимо этой открытости по отношению к другим международным инструментам Протокол также предусматривает уделение должного внимания полезной и важной работе, осуществляемой в рамках таких международных инструментов и соответствующих международных организаций, или методам, применяемым в рамках таких международных инструментов и соответствующих международных организаций, при условии, что они способствуют достижению целей КБР и Протокола и не противоречат им³⁴. Таким образом, Протокол дает возможность Комиссии заниматься различными инструментами, в том числе и международными соглашениями, являющимися руководством для стран и средством оказания им помощи в деле разработки мер в области ДРВ для ГРПСХ.

42. Международное юридически обязательное соглашение по конкретным аспектам ДРВ для ГРПСХ может повысить значимость политики в области ГРПСХ и привлечь внимание политиков к важности ГРПСХ и их отличительных признаков. Однако при рассмотрении этого вопроса Рабочая группа по ДРВ решила, что принимать рекомендацию о проведении переговоров о международном соглашении или соглашениях в области ДРВ для ГРПСХ было бы преждевременным³⁵.

V. ИСПРАШИВАЕМЫЕ УКАЗАНИЯ

43. Комиссия может пожелать:

i. Доклад первой сессии Специальной технической рабочей группы по доступу к генетическим ресурсам для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства и разделению связанных с этим выгод

Принять к сведению доклад Специальной технической рабочей группы по доступу к генетическим ресурсам для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства и разделению связанных с этим выгод и выразить Рабочей группе благодарность за отличную работу.

44. С учетом существования Договора, КБР, Протокола и других соответствующих международных соглашений и при необходимости в зависимости от наличия ресурсов Комиссия может также пожелать:

ii. Ратификация Международного договора о генетических ресурсах растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства или присоединение к нему

Способствовать тому, чтобы страны, которые ещё не сделали этого, как можно быстрее ратифицировали Договор или присоединились к нему и содействовать его осуществлению в полном объеме в том, что касается ГРПСХ растений, и в

³³ Протокол, Статья 4.2; 4.4.

³⁴ Протокол, Статья 4.3.

³⁵ CGRFA-14/13/6, пункт 16.

этих целях признать важность оказания помощи развивающимся странам, особенно посредством деятельности в области наращивания потенциала, осуществляемой в рамках Договора;

- iii. ***Ратификация Нагойского протокола или присоединение к нему***
Способствовать тому, чтобы страны рассмотрели варианты ратификации Нагойского протокола или присоединения к нему с учетом его роли в установлении международного режима в области ДРВ, а также с учетом важности ГРПСХ и их особой роли в достижении продовольственной безопасности;
- iv. ***Координация деятельности Договора и Комиссии***
Предложить Руководящему органу Договора в его постоянной деятельности по управлению ГРПСХ растений продолжать координировать свои действия с деятельностью Комиссии в целях дополнения взаимных усилий по решению вопросов отличительных признаков и особых задач использования ГРПСХ, особенно в свете разработки мер в области ГРПСХ как на национальном, так и международном уровнях;
- v. ***Деятельность по повышению осведомленности***
Просить секретаря разработать по запросу правительств целенаправленные виды деятельности по повышению осведомленности, в том числе подготовку материалов, по вопросам ДРВ для различных субсегментов ГРПСХ и в сотрудничестве со всеми соответствующими подразделениями ФАО и секретариатами Договора и КБР оказывать поддержку национальным, региональным и международным процессам по повышению осведомленности в области ДРВ, в том числе и в рамках более широких инициатив в области ДРВ, осуществляемых другими организациями и учреждениями;
- vi. ***Наращивание потенциала и оказание технической помощи***
Просить секретаря разработать в сотрудничестве с секретариатами КБР и Договора и с другими соответствующими заинтересованными сторонами целенаправленные виды деятельности в области наращивания потенциала и оказания технической помощи в том, что касается ДРВ для различных субсегментов ГРПСХ, учитывая при этом факт существования региональных и национальных учреждений и особые потребности фермеров и коренных и местных общин;
- vii. ***Участие представителей секретариата Комиссии в совещаниях по Нагойскому протоколу***
Просить секретариат работать с секретариатом КБР с целью обеспечения активного участия секретариата Комиссии в региональных и национальных совещаниях, организуемых секретариатом КБР с целью обсуждения Нагойского протокола, в том числе при возможности выступать с докладами на таких совещаниях и на основе своего опыта вносить вклад в подготовку документации для таких совещаний с целью обмена информацией о ДРВ для ГРПС с учетом соответствующих положений *Совместного плана работы секретариатов Конвенции о биологическом разнообразии, Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций и её Комиссии по генетическим ресурсам для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства, Этап 2 (2011-2020 годы)*³⁶ и *Меморандума о сотрудничестве,*

³⁶ CGRFA-13/11/Inf.11.

подписанного между секретарем Международного договора и исполнительным секретарем Конвенции о биологическом разнообразии³⁷.

viii. Страновые доклады по вопросам условий обмена генетическими ресурсами для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства и их использования: типовые статьи договоров

Просить членов Комиссии представить доклады на национальном и/или региональном уровнях об условиях, на которых происходит обмен и использование конкретных ГРПСХ из всех субсегментов с описанием практики, применяемой соответствующими заинтересованными сторонами, включая учреждения; просить секретаря объединить полученную информацию для её рассмотрения межправительственными техническими рабочими группами, с тем чтобы Комиссия смогла принять решение относительно разработки типовых статей договоров для субсегментов ГРПСХ за исключением ГРПСХ растений;

ix. Доклады заинтересованных сторон о добровольных кодексах поведения, руководящих принципах и примерах надлежащей практики и/или стандартах

Просить секретаря предложить заинтересованным сторонам представить доклады о добровольных кодексах поведения, руководящих принципах и примерах надлежащей практики и/или стандартах, относящихся к ДРВ для субсегментов ГРПСХ, и объединить эти доклады для рассмотрения межправительственными техническими рабочими группами;

x. Консультативная встреча межправительственных технических рабочих групп Комиссии

Просить секретаря подготовить пояснительные записки к отличительным признакам, определенным в *таблице 1*, с учетом особенностей различных субсегментов для их рассмотрения межправительственными техническими рабочими группами;

xi. Проект элементов добровольных руководящих принципов внутренних законодательных, административных и политических мер в области ДВР для различных субсегментов ГРПСХ

(а) Просить секретаря подготовить на основе результатов региональных консультаций, а также предложений правительств, международных организаций и всех соответствующих сторон, представляющих все субсектора, включая фермеров и коренные и местные общины, *Проект элементов добровольных руководящих принципов внутренних законодательных, административных и политических мер в области ДВР для различных субсегментов ГРПСХ* с учетом существующих инструментов и этапов обсуждения вопроса о ДРВ по отношению к различным субсегментам ГРПСХ на международном уровне и, в частности, среди участников Договора и в его Руководящем органе и с учетом соответствующей информации, полученной от правительств (см. выше, пункт viii), заинтересованных лиц (см. выше, пункт ix) и межправительственных технических рабочих групп Комиссии;

Вариант 1

Избрать членов своей Специальной технической рабочей группы по вопросам доступа к генетическим ресурсам для производства продовольствия и ведения

³⁷ IT/GB-4/11/22.

сельского хозяйства и по вопросам разделения связанных с их использованием выгод, обеспечить участие дополнительных экспертов и представителей специализированных международных организаций, соответствующим образом скорректировать круг полномочий и просить Рабочую группу провести совещание до пятнадцатой очередной сессии Комиссии при наличии внебюджетных средств с целью рассмотрения и при необходимости пересмотра *Проекта элементов добровольных руководящих принципов внутренних законодательных, административных и политических мер в области ДРВ для различных сегментов ГРПСХ* для представления на рассмотрение Комиссии на её следующей сессии;

Вариант 2

Создать группу технических и правовых экспертов, обеспечить участие дополнительных экспертов и представителей специализированных международных организаций и просить Генерального директора созвать при наличии внебюджетных средств совещание этой группы до пятнадцатой очередной сессии Комиссии с целью рассмотрения и при необходимости пересмотра *Проекта элементов добровольных руководящих принципов внутренних законодательных, административных и политических мер в области ДРВ для различных сегментов ГРПСХ* для представления на рассмотрение Комиссии на её следующей сессии;

xii. Таблица с перечнем мер в области ДРВ для ГРПСХ

Создать таблицу, показывающую примеры международной практики, инициативы и инструменты, которые относятся к сегментам ГРПСХ в контексте ДРВ и которые являются или могут стать взаимодополняющими частями международного режима в области ДРВ, включая признание отличительных признаков ГРПСХ.

ПРИЛОЖЕНИЕ

**АДМИНИСТРАТИВНЫЕ И ФИНАНСОВЫЕ ПОСЛЕДСТВИЯ СОЗДАНИЯ
ГРУППЫ ТЕХНИЧЕСКИХ И ПРАВОВЫХ ЭКСПЕРТОВ ПО ВОПРОСАМ
ДОСТУПА К ГЕНЕТИЧЕСКИМ РЕСУРСАМ ДЛЯ ПРОИЗВОДСТВА
ПРОДОВОЛЬСТВИЯ И ВЕДЕНИЯ СЕЛЬСКОГО ХОЗЯЙСТВА И ПО ВОПРОСАМ
РАЗДЕЛЕНИЯ СВЯЗАННЫХ С ИХ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ВЫГОД**

Проведение отдельных трехдневных совещаний группы технических и правовых экспертов по вопросам доступа к генетическим ресурсам для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства и по вопросам разделения связанных с их использованием выгод повлечет за собой следующие прогнозируемые расходы:

		<i>Рабочие языки</i>		
		1 язык	2 языка	6 языков
Синхронный перевод			9 450	50 000
Подготовка документов		20 000	20 000	20 000
Перевод предсессионной документации			8 610	41 025
Перевод доклада совещания		14 350	14 350	14 350
Итого	Без синхронного/письменного перевода			34 350
	2 языка			52 410
	6 языков			125 375

В том случае, если будет принято решение провести сессию группы в период между четырнадцатой и пятнадцатой очередными сессиями Комиссии, Генеральному директору придется обратиться за внебюджетной поддержкой, поскольку в Программе работы и бюджете на 2014/15 годы эти расходы не предусмотрены. Такая статья расходов (либо в бюджете Регулярной программы, либо во внебюджетных поступлениях, либо в обоих источниках) должна быть предусмотрена для последующих сессий.